

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused ultrahelisüsteemide ja andurite jaoks

PHILIPS

Sisukord

1	Lugege seda kõigepealt.....	5
	Hoiatussümbolid.....	7
	Kliendi kommentaarid.....	8
	Klienditeenindus.....	8
	Kasutajateabe kokkulepped.....	8
2	Ohutus.....	11
	Hoiatused ja ettevaatusabinõud.....	11
	Glutaaraldehüüdi mõju.....	13
3	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	15
	Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele.....	15
	Juhised automatiseeritud töötlemisseadme (AR) jaoks.....	17
	Juhised automatiseeritud endoskoobi töötlemisseadmete (AER-id) jaoks.....	19
	Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele.....	20
	Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi.....	21
	Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid.....	26
	Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.....	30

1 Lugege seda kõigepealt

Teie Philipsi toote kasutajateave kirjeldab toote kõige laialdasemat konfiguratsiooni maksimaalse arvu valikute ja tarvikutega. Mõned kirjeldatud funktsioonid ei pruugi teie toote konfiguratsiooniga saadaval olla.

Andurid on saadaval ainult neis riikides või piirkondades, kus need on heaks kiidetud. Teie piirkonna kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga.

Selles juhendis on toodud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemide ja anduritega. Kasutusjuhendis olev teave kehtib järgmiste ultraheliaparaatide kohta:

- Affiniti seeria
- ClearVue seeria
- CX30
- CX50
- EPIQ seeria
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 seeria
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (edasimüüja B. Braun)

Teabe saamiseks Philipsi ultrahelisüsteemide või andurite kohta, mida pole käesolevas dokumendis eraldi välja toodud, vt süsteemi *kasutusjuhendit*, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* (saadaval koos süsteemi dokumentatsiooniga) või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Süsteemi toetatud andurite loetelu vt süsteemi *kasutusjuhendist*, mis sisaldab teavet teie süsteemi ja andurite kohta.

Lisateave

- Põhja-Ameerikas helistage Philipsisse numbril 800 722 9377.
- Väljaspool Põhja-Ameerikat võtke ühendust kohaliku Philipsi esindajaga.
- Külastage veebilehte „Anduri ja süsteemi hooldus“:

www.philips.com/transducercare

Käesolev dokument ja selles leiduv teave on ettevõtte Philips omand ja konfidentsiaalne teave ning seda ei või taastoota, kopeerida tervikuna ega osaliselt, kohandada, muuta, teistele avaldada või levitada ilma ettevõtte Philips õigusosakonna eelneva kirjaliku loata. See dokument on mõeldud kasutajatele ja on litsentsitud neile koos Philipsi seadme ostuga. See peab vastama seaduses sätestatud kohustustele, mida nõuab FDA dokument 21 CFR 1020.30 (ja selle muudatuste) ja teised kohalikes seaduses sätestatud nõudmised. Käesoleva dokumendi kasutamine volitamata isikute poolt on rangelt keelatud.

Philips ei anna antud dokumendile mingisugust garantiid, ei kaudset ega otsest, sh garantii kaubanduslikkuse ja sobivuse kohta mingiks kindlaks otstarbeks.

Philips tagab selle dokumendi täpsuse. Siiski ei vastuta Philips vigade ega vahelejätmiste eest ja jätab endale õiguse teha kõikidel toodetel muudatusi usaldusväärse suurendamiseks ning funktsionaalsuse või disaini parandamiseks täiendava etteteatamiseta. Philips võib teha igal ajal käesolevas dokumendis kirjeldatud toodetes või programmides täiustusi või muudatusi.

Dokumendi volitamata kopeerimine võib lisaks autoriõiguste rikkumisele vähendada ka Philipsi võimet pakkuda kasutajatele täpset ja ajakohast teavet.

xMATRIX on ettevõtte Koninklijke Philips N.V. kaubamärk.

Philipsile mittekuuluvad tootenimed võivad olla nende omanike kaubamärgid.

Hoiatussümbolid

Süsteem võib kasutada järgmisi hoiatussümboleid. Süsteemis kasutatavaid täiendavaid sümboleid vt süsteemi *kasutusjuhendi* jaotisest Ohutus.

Hoiatussümbolid

Sümbol	Kirjeldus
	Tähistab ohutusteadet.
	Ohtlikud pinged: asub kõrgepinge klemmide juures, näitab vahelduvpingete olemasolu, mis on suuremad kui 1000 V (600 V Ameerika Ühendriikides).
	Tähistab elektrostaatilise lahenduse (ESD) tundlikkust konnektoril, mida ei ole testitud standardi IEC 60601-1-2 kohaselt. Ärge katsuge lahtiseid pistikukontakte. Paljaste kontaktide puudutamine võib põhjustada elektrostaatilise laengu mahalaadimise, mis võib toodet kahjustada.
	Näitab, et kasutaja peab vaatama kasutusjuhendi ohutusteavet.

Kliendi kommentaarid

Küsimuste korral kasutajateabe kohta või selles avastatud vea korral helistage USA-s Philipsile numbril 800 722 9377. Väljaspool USA-d helistage kohalikule Philipsi klienditeeninduse esindajale.

Klienditeenindus

Klienditeeninduse esindajad vastavad küsimustele ning pakuvad hooldust ja teenindust kogu maailmas. Abi saamiseks võtke ühendust Philipsi kohaliku esindajaga. Klienditeeninduse esindajaga saab konsulteerida ka järgmises kontoris. Samuti võite minna sellele veebisaidile „Kontaktandmed“:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Kasutajateabe kokkulepped

Teabe leidmise ja mõistmise lihtsustamiseks kasutatakse toote kasutajateabes järgmisi tüpograafilisi kokkuleppeid.

- Kõiki protseduure tähistatakse numbritega ja alamprotseduure tähtedega. Soovitava tulemuse saamiseks peab tegevusi sooritama nende esitamise järjekorras.
- Täpploendid näitavad kindla funktsiooni või protseduuri üldist teavet. Need ei näita protsesside järjestikkust.
- Süsteemi vasak pool on teist vasakul, kui seisate süsteemi ees ja näoga selle suunas. Süsteem esiosa on süsteemi kasutamise ajal teile kõige lähem osa.
- Andureid ja pliiatsotsikuid nimetatakse mõlemaid anduriteks, kui nende erinevus ei ole teksti mõistmiseks tähtis.

Toote ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks oluline teave ilmub kasutajateabes järgmisel kujul.



HOIATUS

Hoiatused toovad esile teabe, mis on tähtis teie kui operaatori ja patsiendi ohutuseks.



ETTEVAATUST

Ettevaatusele manitsevad teated viitavad süsteemi kahjustamise ohule, mille tagajärjeks on garantii või hoolduslepingu tühistamine või võimalused patsiendi või süsteemi andmete kaoks.

MÄRKUS

Märkus juhib tähelepanu tähtsale teabele, mis aitab toodet tõhusamalt kasutada.

2 Ohutus

Lugege jaotises sisalduvat teavet, et tagada kõigi ultraheliseadmeid käitavate ja hooldavate isikute ning uuringus osalevate patsientide turvalisus ja süsteemi ning tarvikute kvaliteet.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Puhastus- ja desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgige järgmisi hoiatusi ja ettevaatusabinõusid.



HOIATUS

Kõik desinfitseerimisvahendid ei ole kõikide saastumisliikide puhul efektiivsed. Veenduge, et desinfitseerimisvahend sobiks konkreetsele süsteemile või andurile ja et lahuse kangus ning kokkupuuteaeg vastaksid kavatsatud kliinilisele kasutusele.



HOIATUS

Desinfitseerimisvahendeid soovitatakse nende keemilise sobivuse tõttu toote materjalidega, mitte nende bioloogilise efektiivsuse pärast. Vt desinfektsioonivahendi bioloogilist efektiivsust selle valmistaja juhtnööridest ja soovitustest, USA toidu- ja raviameti ning USA haiguste ennetamise ja tõrje keskuse juhenditest.



HOIATUS

Kui kasutate valmissegatud lahust, kontrollige lahuse aegumistähtaega.

**HOIATUS**

Seadmele vajaliku desinfitseerimistaseme määrab kudede tüüp, millega seade kasutamisel kokku puutub. Veenduge, et desinfitseerimisvahendi tüüp sobiks anduri ja selle rakendusega. Teavet desinfitseerimistasemete nõuete kohta vt juhendist *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus (www.philips.com/transducercare). Lisaks vaadake ka desinfektandi etiketil olevaid juhiseid ja soovitusi, mida on jaganud Infektsioonikontrolli Professionaalide Assotsiatsioon, USA Toidu- ja Raviamet ja USA haiguste kontrolli keskused.

**HOIATUS**

Kandke alati kaitseprille ja -kindaid kõikide seadmete puhastamisel, desinfitseerimisel ja steriliseerimisel.

**ETTEVAATUST**

Mittesoovitatud desinfitseerimisvahendite, vale lahuse kanguse kasutamine või anduri leotamine soovitatust sügavamal või kauem võib andureid vigastada või nende värvi muuta ja tühistab anduri garantii.

**ETTEVAATUST**

Isopropüülalkoholi (piirituse), denatureeritud etüülalkoholi ja alkoholipõhiste toodete kasutamine kõigi andurite puhastamiseks on piiratud. USB-konnektoriga anduritel võib alkoholiga puhastada ainult anduri korpust ja läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult liitmiku korpust ja juhtkorpust. Veenduge, et isopropüülalkoholi lahus oleks ainult 91% või väiksema sisaldusega ja denatureeritud etüülalkoholi lahus oleks 85% või väiksema sisaldusega. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa alkoholiga (sh kaableid, USB-konnektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

**ETTEVAATUST**

Mõned puhastus- ja desinfitseerimisvahendid võivad põhjustada värvimuutusi, kui desinfitseerimisvahendi ja geeli jääke pole kasutuskordade vahel täielikult eemaldatud. Eemaldage geel alati täielikult enne, kui kasutate puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid. Vajaduse korral võib süsteemi osadele kuhjunud jääkide eemaldamiseks kasutada 70% isopropüülalkoholi, kui see on vastava seadmega kasutamiseks lubatud. Vajaduse korral võib anduri mõnede osadele kuhjunud jääkide eemaldamiseks kasutada 91% või väiksema sisaldusega isopropüülalkoholi või 85% või väiksema sisaldusega denatureeritud etüülalkoholi lahust, kui see on vastava seadmega kasutamiseks lubatud.

**ETTEVAATUST**

Ärge pange anduri läätsele kleepainega kilesid, nt Tegadermi. Niisuguste kilede kasutamine võib läätse kahjustada.

Glutaaraldehüüdi mõju

USA tööohutuse ja töötervishoiu amet (OSHA) on kehtestanud määruse glutaaraldehüüdi lubatud taseme kohta töökohal. Philips ei müü glutaaraldehüüdi põhinevaid desinfitseerimisvahendeid koos oma toodetega, kuid soovib seda tüüpi vahendit TEE andurite desinfitseerimiseks TEE, intraoperatiivsete, õõnesiseste, nõelajuhiku- ja biopsiaprotseduuride puhul.

Glutaaraldehüüdi aurude hulga vähendamiseks õhus kasutage kindlasti suletud või ventileeritud tõmbekappi. Selliseid süsteeme on meditsiiniseadmete turul saada. Uusimat teavet desinfitseerimistoodete ja Philipsi andurite kohta vt Philipsi veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

3 Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmistes teemades on esitatud desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused, mis ühilduvad Philipsi ultrahelisüsteemi ja anduritega.

Desinfitseerimis- ja puhastusvahendid süsteemi pindadele

Desinfitseerimis- ja puhastuslahuste ühilduvus varieerub olenevalt esemest, millel seda kasutatakse.

Lumify süsteemid

Teie vastutate selle eest, et seadet puhastataks ja desinfitseeritaks seadme tootja juhiste ning teie asutuse meditsiiniseadmete puhastamise ja desinfitseerimise eeskirjade kohaselt.

Kõik süsteemid, v.a Lumify

Need süsteemipinnad ühilduvad ainult järgmises tabelis esitatud toodetega.

- EKG-peakaablid, juhtmed ja elektroodid
- Süsteemi ja käru välised plastikust ja värvitud pinnad
- Süsteemi juhtpaneel
- Puute- ja monitoriekraanid
- Klambri anduri kaablijuhikud
- Süsteemi juhtpaneel

Puhastuslahused kõikidele pindadele	Puute- ja monitoriekraanide puhastuslahused	Süsteemipindade ja puutekraanide desinfitseerimisvahendeid
Lahja seebilahus ¹	- Lahja seebilahus¹ - LCD- või OLED-ekraanidele mõeldud puhastusvahendid - Puhastatud vesi	70% isopropüülalkohol (IPA) - Opti-Cide3 (QUAT-/IPA-põhine) - Oxivir Tb (kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad) - PI-Spray II (QUAT-põhine) - Protexi pihus või lapid (ühildub ainult EPIQ ja Affiniti seeria ning Xperiuse süsteemidega) - Sani-Cloth HB (QUAT-põhine) - Sani-Cloth Plus (QUAT-/IPA-põhine)

1. Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage süsteemi, välisseadmete või andurite puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid või atsetooni, MEK-d, värvilahustit ega muid kangeid lahuseid.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage süsteemi desinfitseerimiseks Sani-Cloth AF3 ega Super Sani-Clothi.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage kuvamiskraanidel klaasipuhastusvahendit ega valgendit sisaldavaid tooteid. Pühkige desinfitseerimis- või puhastusvahendid jääkide kogunemise vältimiseks kohe ära.



ETTEVAATUST

Ärge kallake ega pritsige vedelikku süsteemi ühenduskohtadele, portidesse ega anduri pesadele.



ETTEVAATUST

Kuvamiskraanidel saate kasutada mikrokiudlappi; ärge kasutage pabersalvrätte.



ETTEVAATUST

Süsteemi pinnad ja andurid on vastupidavad ultraheligeeli, alkoholi ja desinfitseerimisvahendite suhtes, kuid nende vahendite kasutamisel tuleb need kohe ära pühkida, et vältida püsivaid kahjustusi.

Teavet ultrahelisüsteemide ja andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* või veebisaidilt Anduri ja süsteemi hooldus:

www.philips.com/transducercare

Juhised automatiseeritud töötlemisseadme (AR) jaoks

Ainult mõned andurid ühilduvad automatiseeritud töötlemisseadmetega (AR) ja AR-iga võib kasutada ainult teatud lahuseid või töötlemistingimusi.

Saate Philipsi andureid AR-is uuesti töödelda, kui järgmised kriteeriumid on täidetud.

- Kõik kasutatavad kemikaalid ja töötlemistingimused peavad sobima konkreetse Philipsi anduri mudeliga, mida uuesti töödeldakse, ja neid tuleb kasutada AR-i tootja soovitatud tingimustes.

- Uuesti töötlemisel kasutatav temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 55 °C (131 °F).
- Anduri konnektor peab olema puhastus- või desinfitseerimislahusest isoleeritud kogu uuesti töötlemise protsessi jooksul, v.a siis, kui kasutate Sterradi süsteemi. See vähendab ohtu, et pritsmed võiksid sattuda käepidemele või konnektorile.

Järgnevalt on välja toodud AR-id, mis vastavad konkreetsete Philipsi andurite uuesti töötlemise nõuetele. Need AR-id on kas spetsiaalselt anduri uuesti töötlemiseks loodud või neil on lisad, mis toetavad seda.



ETTEVAATUST

Automatiseeritud töötlemisseadmed ei ole heaks kiidetud kasutamiseks USB-anduritega.

AR-id, mis sobivad Philipsi mitte-TEE-anduritega

Valmistaja	Päritolu -riik	Mudel	Anduri tüüp	Sobiv desinfitseeri -misvahend	Töötlustempe -ratuuri tingimused
Täiustatud steriliseerimistooted	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Vesinikperok -siid
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endocavity ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32 °C
Germitec	FR	Antigermix S1	Multiple ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Multiple ³	--	Vesinikperoksii d

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

1. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi Astra VR teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26](#).
2. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi Antigermix S1 teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26](#).
3. Ühilduvate andurite kohta vt süsteemi Trophon EPR teavet jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30](#) ja kasutage seejärel sobivuse veeru numbrit, et leida sobiv loend jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26](#).

Juhised automatiseeritud endoskoobi töötlemisseadmete (AER-id) jaoks

Ainult mõned andurid ühilduvad automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmetega (AER-iga) ning AER võib kasutada ainult teatud lahuseid.

Saate Philipsi TEE-andureid AER-is uuesti töödelda, kui järgmised kriteeriumid on täidetud.

- Kõik kasutatavad kemikaalid ja töötlemistingimused peavad sobima konkreetse Philipsi TEE-anduri mudeliga, mida uuesti töödeldakse, ja neid tuleb kasutada AER-i tootja soovitatud tingimustes.
- Uuesti töötlemisel kasutatav temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 45 °C (113 °F).
- TEE-anduri käepide ja konnektor peavad olema puhastus- või desinfitseerimislahusest isoleeritud kogu uuesti töötlemise protsessi jooksul, sealhulgas käepideme tugialused ja kinnitismehhanismid. See vähendab ohtu, et pritsmed võiksid sattuda käepidemele või konnektorile.
- Kaitsebarjääride ja seadmete kasutamine, mis on mõeldud käepideme ja konnektori isoleerimiseks, et kasta terve andur AER-i kasutamise ajal täielikult vette või viia see kokku desinfitseerimislahusega, on keelatud.

- Soojendusega kuivatamismeetodeid ei tohi kasutada.

Järgnevalt on välja toodud näited AER-idest, mis vastavad Philipsi TEE-andurite uuesti töötlemise nõuetele. Need AER-id on kas spetsiaalselt TEE-anduri uuesti töötlemiseks loodud või neil on lisad, mis toetavad seda.

Näited. AER-id, mis sobivad Philipsi TEE-anduritega

Valmistaja	Päritoluriik	Mudel	Anduri tüüp	Sobiv desinfitseerimisvahend	Töötlustemperatuur
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37 °C (98.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus endoskoobi töötlemissüsteem	TEE	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P / Soluscope A, Proxy P / Proxy A	40 °C (104 °F)

Teavet TEE-andurite puhastamise ja desinfitseerimise kohta AER-idega vt jaotisest *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine*.

Desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused anduritele

See jaotis sisaldab kolme tabelit, millest leiate andurite jaoks sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused.

- **Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 21:** andurid on loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur ja vaadake seejärel sobivuse veerust viidet, mis viitab jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30** toodud vastavale sobivuse veerule.
- **Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26:** organiseerib andureid jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30** toodud vastava sobivuse veeru järgi. Kasutage seda tabelit, et saada kiiresti teavet selle kohta, millised andurid vastavad nummerdatud sobivuse veergudele.
- **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30:** loetletud on Philipsi anduritega sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Nummerdatud sobivuse veerud näitavad desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivust vastavate anduritega. Kasutage üht kahest andurite tabelist, et määrata kindlaks, milline sobivuse veerg anduri kohta kehtib.

Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi

Andurid on tabelis loetletud tähestikulises järjekorras ning neile on lisatud viited desinfitseerimis- ja puhastusvahendite sobivuse kohta. Otsige veerust Anduri nimi üles andur (ja süsteem, kui seda on täpsustatud) ning vaadake seejärel sobivuse veergu, et tuvastada jaotises **Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30** toodud vastav sobivuse veerg. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

Sobivuse viited anduri nime järgi

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
1,9 MHz CW-pliiatsandurid	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW-pliiatsandurid	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 või 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 või 2 [‡]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1

Anduri nimi (süsteemi nimi)	Sobivuse veerg
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
Transkraniaalne Doppler	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Joonealused märkused

†	Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul: • osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem • osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem • osa number 4535613 1895x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535614 9748x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535614 9749x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535616 8452x, kus x on 1 või suurem Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1. Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.
‡	Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul: • osa number 4535614 0781x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1. Osa numbri leiata konnektori korpuse seest.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

See tabel organiseerib andureid jaotises [Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused leheküljel 30](#) toodud vastava sobivuse veeru järgi. Veerupäiste värvid vastavad ka sobivuse veeru värvidele. Kui süsteemi ei ole täpsustatud, siis kehtib kõigi anduri versioonide kohta sama sobivuse veerg.

Vaadake süsteemi toetatud andurite loendit süsteemi *kasutusjuhendist*.

Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid

Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 1	
3D6-2	L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHz Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Andurid (süsteemi nimed), mille puhul kehtib sobivuse veerg 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)

C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 3	
1,9 MHz CW-pliatsandurid	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW-pliatsandurid	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
Transkraniaalne Doppler	
Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 4	

S7-3t

S8-3t

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 6

L10-4lap

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 7

C9-3io

Andurid, mille puhul kehtib sobivuse veerg 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Joonealused märkused

1	Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega C8-4v mudelite puhul: • osa number 4535611 7292x, kus x on 3 või suurem • osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem • osa number 4535613 1895x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535614 9748x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535614 9749x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535616 8452x, kus x on 1 või suurem Muude osa numbritega C8-4v mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1. Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.
2	Kasutage sobivuse veergu 2 järgmiste osa numbritega L15-7io mudelite puhul: • osa number 4535614 0781x, kus x on 1 või suurem • osa number 4535612 8750x, kus x on 2 või suurem Muude osa numbritega L15-7io mudelite puhul kasutage sobivuse veergu 1. Osa numbri leiate konnektori korpuse seest.

Sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused

Järgmises tabelis on loetletud teie Philipsi ultrahelisüsteemide anduritele sobivad desinfitseerimisvahendid ja puhastuslahused. Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 21](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.

**ETTEVAATUST**

Isopropüülalkoholi (piirituse), denatureeritud etüülalkoholi ja alkoholipõhiste toodete kasutamine kõigi andurite puhastamiseks on piiratud. USB-konnektoriga anduritel võib alkoholiga puhastada ainult anduri korpust ja läätse (akustilist avaust). Mitte-TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult konnektori ja anduri korpust ning läätse. TEE-anduritel võib alkoholiga puhastada ainult liitmiku korpust ja juhtkorpust. Veenduge, et isopropüülalkoholi lahus oleks ainult 91% või väiksema sisaldusega ja denatureeritud etüülalkoholi lahus oleks 85% või väiksema sisaldusega. Ärge puhastage ühtegi muud anduri osa alkoholiga (sh kaableid, USB-konnektoreid või liigendeid), kuna sellega võite neid anduri osi kahjustada. Sellist kahjustust ei kata kindlustus ega hooldusleping.

Materjali sobivuskatsete ja toote kasutusprofiili ning toimeainete põhjal on Philips kinnitanud kasutamiseks järgmist tüüpi *nõrgad* desinfitseerimisvahendid, mida kasutatakse pinnale pihustamise või pinna pühkimise teel (nahakontakti puhul) ja tupe- või pärakusiseste andurite korral, järgides desinfitseerimisvahendite tabelis esitatud sobivuspiiranguid. See kinnitus ei kehti transösofageaalsete või laparoskoopiliste andurite kohta.

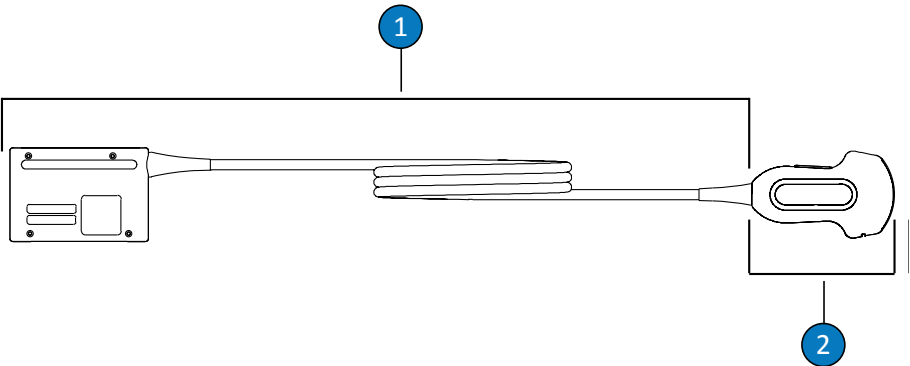
- Naatriumhüpokloritil põhinevad (nt 10% majapidamisvalgendi lahus umbes 0,6% aktiivse naatriumhüpokloritiga).
- Kvaternaarammooniumil (QUAT) põhinev (nt tooted, mis sisaldavad n-alküül(x)bensüülammooniumkloriidi lahust, kus (x) võib olla mis tahes orgaanilise funktsiooniga rühm (nt etüül ja metüül jne); kasutamisel peab kontsentratsioon jääma alla 0,8% kõigi loetletud QUAT-de puhul).
- Kiiretoimelisel vesinikperoksiidil põhinevad (kõige rohkem 0,5% vesinikperoksiid).
- Alkoholil või alkoholil pluss QUAT-il põhinevad (toote alkoholisisaldus ei tohi ületada 91% isopropüülalkoholi või 85% denatureeritud etüülalkoholi).
- Tooteid, mida pole sobivustabelis nimetatud, kuid millel on selles loetelus nimetatutega sarnased aktiivsed komponendid ja mida müüakse meditsiiniliseks kasutamiseks.

Järgige desinfitseerimis- ja puhastusvahendite kasutamisel alati nende tootjate juhiseid.

Saadaolevate puhastus- ja desinfitseerimistoodete suure arvu tõttu on võimatu koostada kõikehõlmavat loendit. Kui te pole kindel, kas konkreetne toode on sobilik, võtke lisateabe saamiseks ühendust Philipsi esindajaga.

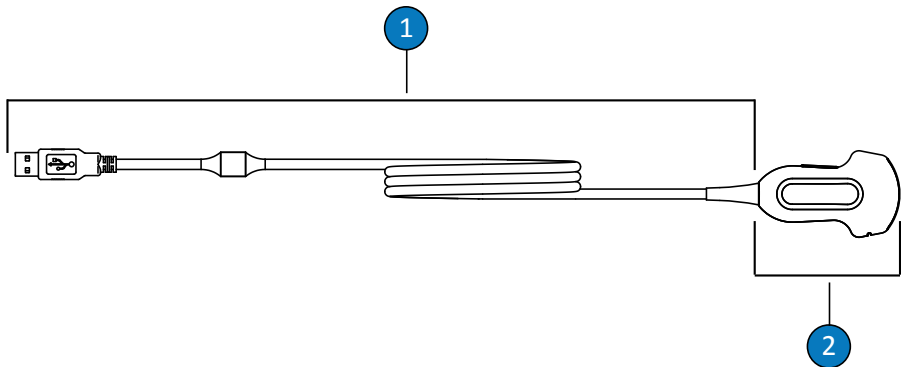
Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste tabeli legend

Päritoluriik	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivus
AU = Austraalia	CL = puhastusvahend	C = sobib kasutamiseks kaabli ja konnektori
CA = Kanada	HLD = tugev desinfitseerimisvahend	puhul (ärge konnektorit kunagi vedelikku
DE = Saksamaa	ILD = keskmise tugevusega	kastke ega selles leotage)
ES = Hispaania	desinfitseerimisvahend	H = lubatud kasutada käepideme ja
FR = Prantsusmaa	LLD = nõrk desinfitseerimisvahend	juhtimismehhanismi puhul
JP = Jaapan	S = steriliseerimisvahend	N = ei ole lubatud kasutada
UK = Ühendkuningriik		T = lubatud kasutada anduritel
US = Ameerika Ühendriigid		



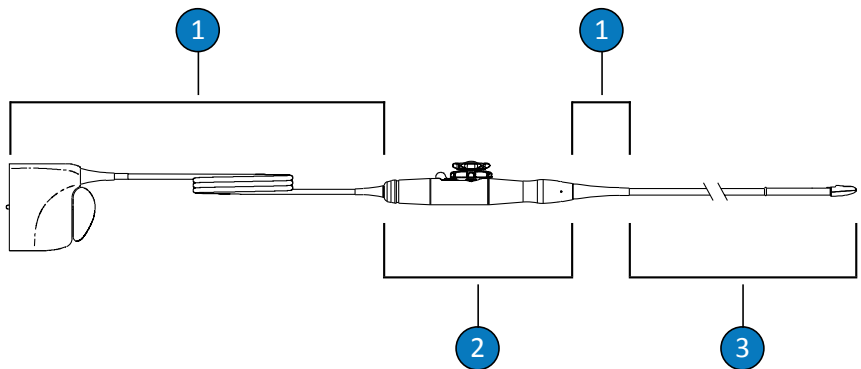
Mitte-TEE-anduri osad

1	C (kaabel ja konnektor)
2	T (andur)



Mitte-TEE andurid (USB-ühendus)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | C (kaabel ja konnektor) |
| 2 | T (andur) |



TEE-anduri osad

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 | C (kaabel, konnektor ja liigendid) |
| 2 | H (käepide ja juhtimismehhanism) |
| 3 | T (andur ja painduv käepide) |

MÄRKUS

Kasutage jaotises [Desinfitseerimisvahendite sobivuse järgi loetletud andurid leheküljel 26](#) või [Desinfitseerimisvahendi sobivus anduri nime järgi leheküljel 21](#) olevaid tabeleid, et leida andur ja sellele vastav sobivuse veerg.

Desinfitseerimisvahendite ja puhastuslahuste sobivus

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Acceli puhastuslapid (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide	JP	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Alkaspray	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, alkülamiin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks/ Leotamine ¹	QUAT, kloorheksidiin glükonaat, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Aniosept Activ	FR	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
ANIOXY DM	FR	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Anioxyde 1000	FR	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix E1	FR	Antigermix E1 süsteem	UV-C	HLD	N	N	N	T, C, H ⁵	T, C, H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	Antigermix S1 süsteem	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T, C	N
ASTRA TEE	US	AER	Lahusest olenev	HLD	Vt selle automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmetega kasutatud teatud lahuseid (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	Lahusest olenev	HLD	Vt selle automatiseeritud töötlemisseadmetega kasutatud teatud lahuseid (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Bacillol 30 vaht	DE	Pihustamiseks/pühkimiseks	Alkohol, alkülamiin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Valgendi (max 0,6% NaOCl)	Kõik	Pihustamiseks/pühkimiseks	Naatriumhüpo-klorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex 7	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex OPA	US	Leotamine ¹	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cleanisept Wipes	DE	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Pühkimine	Peräädikhape, pindaktiivne aine	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Clinelli universaalsed desinfitseerimislapid	UK	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Clorox Healthcare'i pleegitusaine a bakteritevasta ne puhastusvahend	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Clorox Healthcare'i vesinikperoksiidiga desinfitseerimisvahendid	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Combi-Instruments-N	DE	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd ja formatsetaali segu	HLD	T, C	T, C	N	N	T	T	T, C	T

45335 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Denatureeritud etüülalkohol (kõige rohkem 85%)	Kõik	Pihustamiseks/pühkimiseks	Denatureeritud etüülalkohol, vesi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Descoton Extra	DE	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Saadetis	US	Pihustamiseks/pühkimiseks	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Endosporiin	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Enzol	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Leotamine ¹	suktsiinaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	N	T, C	T
Gigasept PA	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Gigasept PAA kontsentraat	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Hexanios G+R	FR	Leotamine ¹	QUAT, biguaniid, pindaktiivne aine	Puhastusvahend, LLD, ILD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T
Hibiclens (4% max)	US	Eelpuhasti	Kloorheksidiin glükonaat	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C
Incidin	DE	Pihustamiseks/pühkimiseks	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyWipe	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, IL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, IL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, IL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid, pindaktiivne aine	CL, LLD, IL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin Plus	DE	Leotamine ¹	Glükoprotamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Incidin Rapid	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT, glutaaraldehüüd	LLD, IL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur Spray	DE	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT, aldehüüd	LLD, IL	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyne	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT, biguaaniid	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Isopropüülalkohol (kõige rohkem 91%)	Kõik	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Isopropüülalkohol, vesi	LLD, IL	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Klenzyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	Leotamine ¹	Aldehüüdi vabastav	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Leotamine ¹	QUAT, aldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Korsolex PAE	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Matrix biokihi eemaldaja	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MedDis	UK	Leotamine ¹	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medistel	UK	Leotamine ¹	QUAT, sulfamiinhape	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medizyme	AU	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MetriCide	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide 28	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide OPA Plus	US	Leotamine ¹	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide Plus 30	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriZyme	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Mikrobac viirusevastased puhastuslapid	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
mikrozid PAA puhastuslapid	DE	Pühkimine	Peräädikhape	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Lahja seebilahus ⁴	Kõik	Eelpuhasti	Pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Naatrühüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Leotamine ¹	N-duopropeniid, alküülamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Pindaktiivne aine, peräädikhape	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
neodisher Septo Active	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Olympicu peräädikhape	UK	AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	T	T, C	N
Omnicide 14NS	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Omnicide 28	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
OPAL	AU	Leotamine ¹	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Opti-Cide3	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (kõik tüübid)	US	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	Leotamine ¹	Hapnikku tekitav	HLD	N	T, C	N	T ³	T	T	T, C	T
PeraSafe	UK	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD, S	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Perascope	UK	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Perastel	UK	AER/leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
PerCept (kõik tüübid)	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Phagozyme ND	FR	Eelpuhasti	Ensüümid, QUAT	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (endine T-Spray)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PI-Spray II (endine T-Spray II)	US	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt kontsentraat	CA	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PREempt RTU	CA	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PREempti puhastuslapid	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
ProCide-D	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
ProCide-D Plus	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Prolystica 2X	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Protexi desinfitseerimisvahend (kõik tüübid)	US	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Proxy P / Proxy A	AU	Serie TEE AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvaternaarne ammooniumsool (max 0,8% aktiivne)	Kõik	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Rapicide	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide OPA	US	Leotamine ¹	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide PA	US	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Leotamine ¹	Vesinikperoksiid	HLD	T, C	T, C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Pihustamiseks/pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Salvanios pH 10	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Active	DE	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Bleach	US	Pühkimine	Naatriumhüpoklorit	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, kloorheksidiin glükonaat	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Pühkimine	QUAT	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Aktiv	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Easy	DE	Leotamine ¹	Peräädikhape	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Plus	DE	Leotamine ¹	Glükoprotamiin	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Soluscope P / Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Peräädikhape	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahenditüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Vesinikperoksiid	S	N	N	N	N	N	T, C, H	T, C	N
Super Sani-Cloth	US	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutaaraldehüüd	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor	Orto-ftaalaldehüüd	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
TEE Zyme ensüümidega svamm	US	Eelpuhasti	Ensüümid, pindaktiivne aine	Puhastusvahend	N	N	N	T, C, H	T, C, H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Pühkimine	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella System	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	Leotamine ¹	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Pühkimine	Kloriindioksiid	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Puhastuslapp, sporitsiidne lapp, loputuslapp	Ensüümid, pindaktiivne aine, kloorioksiid	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Vesinikperoksiid	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	N

4535 619 59721_A/795 * APR 2018

Philips

Lahus/ süsteem	Päritoluriik	Õige kasutus	Toimeaine	Desinfitseerimisvahendi tüüp	Sobivuse veerud							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Vaposeptol	FR	Pihustamiseks/ pühkimiseks	Alkohol, biguaanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Pühkimine	Vesinikperoksiid	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Wavicide -01	US	Leotamine ¹	Glutaaraldehüüd	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Wip'Anios	FR	Pühkimine	Alkohol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

1. Ärge kunagi kastke konnektorit vedelikku ega leotage seda. Neid tooteid võib kasutada automatiseeritud endoskoopia töötlemisseadmetes (AER-id) dokumendis *Ultrahelisüsteemide ja andurite hooldus ja puhastamine* esitatud protseduuride kohaselt.
2. Antigermix S1 ei ole mudeli 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 või VL13-5 Compact jaoks heaks kiidetud.
3. Oxygenon-I ja Revital-Ox Resert XL HLD võivad põhjustada andurite S7-3t ja S8-3t painduva käepideme kerget värvimuutust. See värvimuutus ei mõjuta seadme ohutust või jõudlust.
4. Lahjad seebilahused ei sisalda tugevatoimelisi koostisosi ega ärrita nahka. Need ei tohi sisaldada lõhnaaineid, õlisid ega alkohole. Käte desinfitseerimisvahendid ei ole kasutamiseks heaks kiidetud.
5. Süsteem Antigermix E1 võib muuta transösofageaalsete andurite plastosade värvi.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Kõik õigused kaitstud. Reprodutseerimine või levitamine tervikuna või osaliselt, ükskõik mis vormis või vahenditega, elektrooniliste, mehaaniliste või muude vahenditega, on keelatud ilma autoriõiguse omaniku eelneva kirjaliku loata.

Avaldatud USA
4535 619 59721_A/795 * APR 2018 - et-EE